L.8191/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 19 novembre 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "pour l'exécution de la loi du . . . organisant le contrôle des voyageurs dans les maisons d'hébergement", a donné le 5 décembre 1962 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19e november 1962 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "ter uitvoering van de wet van . . . tot inrichting van de controle op reizigers in logementhuizen", heeft de 5e december 1962 het volgend advies gegeven :

Le projet soumis au Conseil d'Etat pour l'exécution de la loi organisant le contrôle des voyageurs dans les maisons d'hébergement se réfère en réalité à un avant-projet de loi. Son fondement légal éventuel est dès lors nécessairement subordonné à l'adoption du projet dans les termes qui résulteraient des travaux parlementaires.

C'est à ce moment que le Conseil d'Etat serait en mesure de donner un avis adéquat sur la concordance du projet d'arrêté royal avec les dispositions de la loi destinée à être son appui. Celui-ci est présentement inexistant en droit et en fait.

Dans son avis L. 8190 sur l'avant-projet de loi susdit, organisant le contrôle des voyageurs dans les maisons d'hébergement, le Conseil d'Etat a suggéré diverses modifications au projet. Leur adoption peut elle-même influencer la rédaction de l'arrêté royal d'exécution.

Het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp, dat uitvoering wil geven aan de wet tot inrichting van de controle op reizigers in logementhuizen, beroept zich in feite op een voorontwerp van wet. Rechtsgrond kan het dus alleen maar hebben als dat wetsontwerp is aangenomen zoals het uit de parlementaire voorbereiding mocht zijn ontstaan.

Eerst dan zou de Raad van State met goed gevolg advies kunnen geven over de vraag of het ontwerp-koninklijk besluit wel strookt met de bepalingen van de wet waarin het steun moet vinden. Zulke steun is in rechte en in feite vooralsnog onbestaande.

In zijn advies L. 8190 over genoemd voorontwerp van wet tot inrichting van de controle op reizigers in logementhuizen heeft de Raad van State een aantal wijzigingen voorgesteld die, als ze worden aangenomen, op zichzelf reeds een invloed op de tekst van het uitvoeringsbesluit kunnen hebben.

---

a chambre était composée de

essieurs : J. SUETENS, premier président,
e Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, raadsheren van State,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
Ch. VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerandaise a été vérifiée sous le ontrôle de M. J.SUETENS.
Le rapport a été présenté par . E. JOACHIM, auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H.E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.